

due extra compensation for any additional services they may have rendered as teachers or in any other capacity in extension schools, literacy programs, and other activities of a similar nature in charge of the Department of Education, outside their regular working hours as teachers or public servants, without subjection to the provisions of section 177 of the Political Code or to any other provisions of law to the contrary.

Section 2.—All such contracts executed by the Secretary of Education, and all payments made by him to teachers and other officers or employees of the Commonwealth of Puerto Rico in relation to the services referred to in the preceding section, rendered prior to the effective date of this Act, are hereby ratified and validated.

Section 3.—This Act shall take effect immediately after its approval.

Approved May 17, 1955.

(H. B. 1378)

[No. 44]

[*Approved May 17, 1955*]

AN ACT

To appropriate the sum of twenty-six thousand (26,000) dollars to the Department of Health for contributing to, and directing and orienting, the operation of the Municipal Hospital of Vieques, and for other purposes.

STATEMENT OF MOTIVES

Under the program of federal aid for the construction of hospitals, the reconstruction of the Municipal Hospital of Vieques was effected at a cost of \$201,000. Pursuant to the federal law, the Department of Health gave its assurance that after the hospital was reconstructed it would be operated within the minimum requirements fixed, for the purposes of the Hospital Construction Program, by Act No. 74 of May 1, 1948.

Because the Municipal Hospital of Vieques is not a part of a Health Center, as defined in Act No. 213 of May 15, 1948, the

garles la debida compensación extraordinaria por los servicios adicionales que hubieren prestado como maestros o en cualquier otra capacidad en escuelas extramuros, programas de alfabetización y otras actividades de índole similar a cargo del Departamento de Instrucción Pública, fuera de sus horas regulares de servicio como maestros o servidores públicos, sin sujeción a lo dispuesto por el Artículo 177 del Código Político y a las disposiciones de cualquiera otra ley en contrario.

Artículo 2.—Se ratifican y convalidan todos los contratos que haya concertado el Secretario de Instrucción Pública y todos los pagos que haya efectuado a maestros y otros funcionarios o empleados del Estado Libre Asociado de Puerto Rico en relación con los servicios a que se refiere el artículo precedente, prestados con anterioridad a la fecha de vigencia de esta ley.

Artículo 3.—Esta ley empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Aprobada en 17 de mayo de 1955.

(P. de la C. 1378)

[NÚM. 44]

[*Aprobada en 17 de mayo de 1955*]

LEY

Para asignar la suma de veintiséis mil (26,000) dólares al Departamento de Salud para contribuir al funcionamiento del Hospital Municipal de Vieques y dirigir y orientar su funcionamiento y para otros fines.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Bajo el programa de ayuda federal para la construcción de hospitales se hizo la reconstrucción del Hospital Municipal de Vieques a un costo de \$201,000.00. De acuerdo con la ley federal, el Departamento de Salud dió seguridades de que, una vez reconstruido el hospital, se le haría operar dentro de los requisitos mínimos que, a los efectos del Programa de Construcción de Hospitales con ayuda federal, fija la Ley Núm. 74 de 1ro. de mayo de 1948.

Debido a que el Hospital Municipal de Vieques no es parte de un Centro de Salud según se define en la Ley Núm. 213 de

Department of Health is not empowered to take part in its direction and administration nor to contribute, on behalf of the Commonwealth Government, to the operating expenses thereof through commonwealth subsidy.

The financial circumstances of the Municipal Government of Vieques do not permit it to make the expenditures which would be necessary for operating the hospital within the minimum standards fixed by Act No. 74 of May 1, 1948. Moreover, it is the desire of the Municipal Government of Vieques that the Department of Health take charge of the operation and administration of the Hospital on the basis of standards and principles similar to those prevailing in the hospital units of the Health Centers as defined by Act No. 213 of May 15, 1948.

Due to its financial condition as well as its geographical location, the Municipality of Vieques presents special characteristics and administrative difficulties which justify standards different from those applicable to other sections of Puerto Rico.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—The Department of Health is hereby empowered to assume administrative responsibility in the operation of the Municipal Hospital of Vieques through agreement with the Municipal Government of Vieques that it is to be maintained at standards and on principles like or similar to those prevailing with relation to the hospital units of the Health Centers as such are defined by Act No. 213 of May 15, 1948, but taking into account the special geographical circumstances of Vieques and the administrative difficulties they give rise to. The Municipal Administration of Vieques is hereby authorized to enter into such agreement with the Department of Health.

Section 2.—There is hereby appropriated to the Department of Health, from any available funds in the Commonwealth Treasury and for the fiscal year 1955-56, the sum of twenty-six thousand (26,000) dollars, or so much thereof as may be necessary, for the purpose of contributing to the operation expenses of the Municipal Hospital of Vieques, subject to the conditions established in section 1. *Provided*, that the Municipal Government of Vieques shall contribute a like amount, which it shall include in its budget of expenses.

Section 3.—In succeeding years the commonwealth appropriation for this purpose shall be included in each General Ap-

15 de mayo de 1948, no está el Departamento de Salud facultado para intervenir en su dirección y administración, ni para participar, a nombre del Gobierno Estatal, en su costo de funcionamiento mediante subsidio estatal.

Los recursos económicos del Gobierno Municipal de Vieques no le permiten hacer las erogaciones que serían necesarias para el funcionamiento del Hospital dentro de las normas mínimas fijadas por la Ley Núm. 74 de 1ro. de mayo de 1948. Además, es el deseo del Gobierno Municipal de Vieques que el Departamento de Salud se haga cargo de la dirección y administración del Hospital sobre la base de normas y principios similares a los que rigen en las unidades de hospital de los Centros de Salud que define la Ley Núm. 213 de 15 de mayo de 1948.

Por su situación económica así como por su situación geográfica el Municipio de Vieques presenta características especiales y dificultades administrativas que justifican normas distintas a las que son aplicables a otros sectores de Puerto Rico.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—Se faculta al Departamento de Salud a asumir responsabilidad administrativa en el funcionamiento del Hospital Municipal de Vieques mediante convenio con el Gobierno Municipal de Vieques que se apoye en normas y principios similares o parecidos a los que rigen en relación con las unidades de Hospital de los Centros de Salud según los define la Ley Núm. 213 de 15 de mayo de 1948, pero teniendo en cuenta las especiales circunstancias geográficas de Vieques y las dificultades administrativas a que aquéllas dan lugar. Se autoriza a la Administración Municipal de Vieques a entrar en tal convenio con el Departamento de Salud.

Artículo 2.—Se asigna al Departamento de Salud de cualesquiera fondos en el tesoro estatal y para el año económico 1955-1956, la suma de veintiséis mil (26,000) dólares, o la parte de ella que fuera necesaria, a los fines de contribuir a los costos de funcionamiento del Hospital Municipal de Vieques, sujetos a las condiciones establecidas en el Artículo 1. Disponiéndose, que el Gobierno Municipal de Vieques contribuirá en una suma igual, lo cual consignará en su presupuesto de gastos.

Artículo 3.—En años sucesivos la asignación estatal para este propósito será consignada en cada ley de asignaciones

propriations Act, under the budget for the Department of Health; and the Municipal Government of Vieques shall include in its own budget the corresponding sum.

Section 4.—This act shall take effect July 1, 1955.

Approved May 17, 1955.

(H. B. 1312)

[No. 45]

[*Approved May 20, 1955*]

AN ACT

To amend section 22 of the Income Tax Act of 1954.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—Section 22 of the Income Tax Act of 1954 is hereby amended to read as follows:

“Section 22.—GROSS INCOME:

(a) *General Definition.*—‘Gross Income’ includes gains, profits, and income derived from salaries, wages, or compensation for personal service (including payment for services as an officer or employee of the Commonwealth of Puerto Rico, of any State of the Union, of the United States, or any political subdivision, or any agency or instrumentality of any of the foregoing), of whatever kind and in whatever form paid, or from professions, vocations, trades, businesses, commerce, or sales, or dealings in property, whether real or personal, growing out of the possession or use of or interest in such property; also from interest, rent, dividends, partnership profits, securities, or the transaction of any business carried on for gain or profit, or gains or profits and income derived from any source whatever.

(b) *Exclusions from Gross Income.*—The following items shall not be included in gross income and shall be exempt from taxation under this act:

dentro del presupuesto del Departamento de Salud; y el Gobierno Municipal de Vieques consignará en el suyo la cantidad correspondiente.

Artículo 4.—Esta ley empezará a regir el primero de julio de 1955.

Aprobada en 17 de mayo de 1955.

(P. de la C. 1312)

[NÚM. 45]

[*Aprobada en 20 de mayo de 1955*]

L E Y

Para enmendar la Sección 22 de la Ley de Contribuciones Sobre Ingresos de 1954.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—Por la presente se enmienda la Sección 22 de la Ley de Contribuciones sobre Ingresos de 1954, para que lea de la manera siguiente:

“Sección 22.—INGRESO BRUTO.

(a) *Definición General.*—“Ingreso bruto” incluye ganancias, beneficios e ingresos derivados de sueldos, jornales o compensación por servicios personales (incluyendo la retribución recibida por servicios prestados como funcionario o empleado del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, de cualquier estado de la Unión, de los Estados Unidos, o de cualquier subdivisión política de los mismos, o de cualquier agencia o instrumentalidad de cualesquiera de las mencionadas entidades) de cualquier clase y cualquiera que sea la forma en que se pagaren; o de profesiones, oficios, industrias, negocios, comercio o ventas; o de operaciones en propiedad, bien sea mueble o inmueble, que surjan de la posesión o uso o del interés en tal propiedad; también los derivados de intereses, rentas, dividendos, beneficios de sociedades, valores o la operación de cualquier negocio explotado con fines de lucro o utilidad; y ganancias o beneficios e ingresos derivados de cualquier procedencia.

(b) *Exclusiones del Ingreso Bruto.*—Las siguientes partidas no estarán incluídas en el ingreso bruto y estarán exentas de tributación bajo esta Ley: